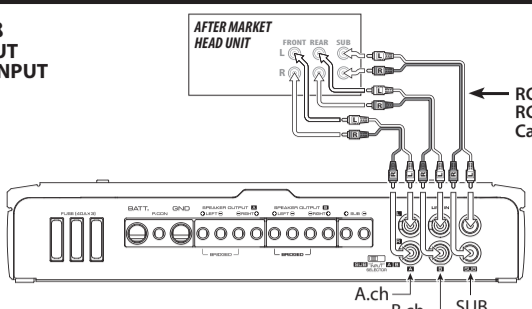
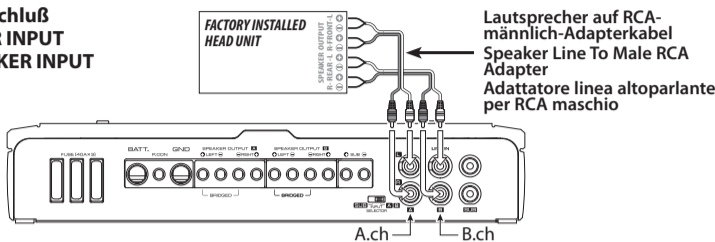


Anschlüsse / Aansluitingen / Collegamenti

- **RCA INPUT-ansluiting**
- **Aansluiten RCA INPUT**
- **Collegamento RCA INPUT**



- **SPEAKER INPUT-ansluiting**
- **Aansluiten SPEAKER INPUT**
- **Collegamento SPEAKER INPUT**



Zu den Hauptanschlüssen

1. Drahtstärke
Sie können Drähte mit den folgenden Stärken verwenden:

Batterie- und Massekabel	AWG 4 – AWG 6
Lautsprecherkabel	AWG 8 – AWG 16

2. Das Kabel abisolieren

Schneiden Sie die Kabel-Ummantelung (die Kabelisolierung besteht aus Kunststoff) ca. 10-13 mm vom Kabelende entfernt ein und entfernen Sie dann den Rest der Ummantelung durch Drehen.

3. Anbringen des Kabels

Lösen Sie die Schraube mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel. Führen Sie das abisolierte Kabelende in das Anschlussloch ein und ziehen Sie die Schraube wieder an.

De voedingsaansluitingen

1. Bepaal de kabeldikten
U kunt kabels met de volgende dikten gebruiken:

Accukabels en aarddraad	AWG 4 – AWG 6
Luidsprekerkabels	AWG 8 – AWG 16

2. Strip de kabel

Maak een snee in de mantel van de kabel (isolate vervaardigd van vinyl, enz.) op ongeveer 10-13 mm van het uiteinde van de kabel en verwijder vervolgens het overbodige deel van de mantel door hieraan te draaien.

3. Installeer de kabel

Draai de schroef los met de meegeleverde inbussleutel. Plaats de geleidende draad van de kabel in de aansluitopening en draai vervolgens de schroef weer vast.

Terminali dei cavi

1. Spessore dei fili
Si possono usare fili con lo spessore seguente:

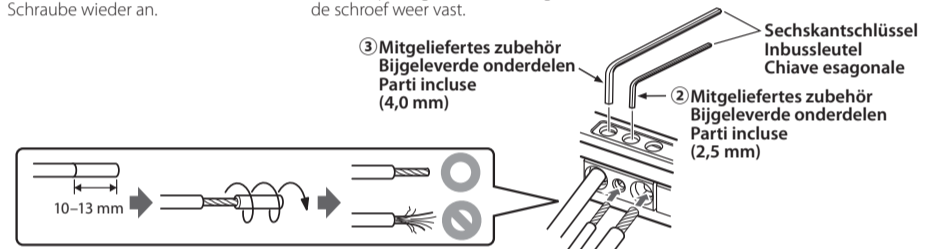
Cavo batteria e cavo di massa	AWG 4 – AWG 6
Cavo altoparlanti	AWG 8 – AWG 16

2. Scoprire il filo

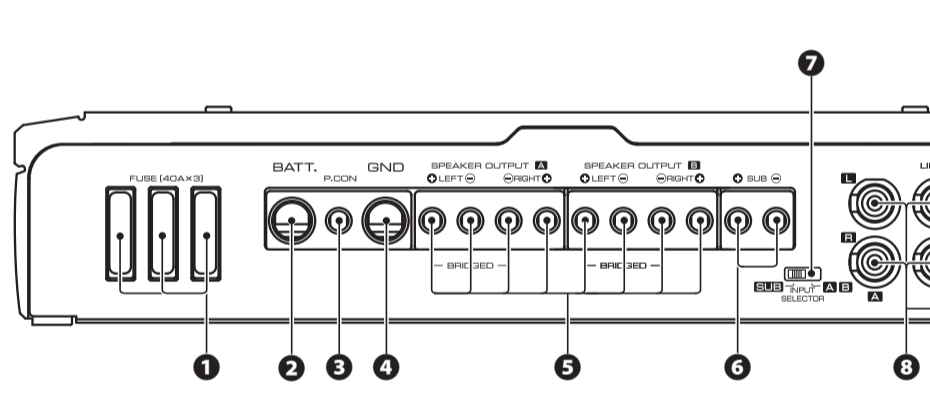
Effettuare un taglio nella guaina di rivestimento del cavo (isolante in vinile, ecc.) a 10-13 mm dalla fine del filo, quindi rimuovere la porzione inutilizzata di guaina torcendola.

3. Installare il filo

Allentare la vite usando la chiave esagonale fornita. Inserire il conduttore del filo nel foro del terminale, quindi serrare la vite.



Bedienelemente / Regelaars / Comandi



Dieses Gerät ist ein 5-Kanal-Verstärker, der 2 Stereoverstärker und 1 Monoverstärker in einem einzigen Gehäuse zusammenfasst. Der Stereoverstärker auf einer Seite wird als Verstärker A bezeichnet, während der auf der anderen Seite Verstärker B ist. Der Monoverstärker wird als Verstärker SUB bezeichnet. Durch Kombination der nachstehend beschriebenen Schalter und Funktionen ist dieses Gerät mit einer Vielzahl von Systemen kompatibel.

1 Sicherung (40 A x 3)

ANMERKUNG
Falls in herkömmlichen Handel etc. eine Sicherung mit der spezifizierten Kapazität nicht erhältlich sein sollte, konsultieren Sie Ihren KENWOOD-Händler.

2 Netzbuchse (BATT.)

2 Netzbuchsenbuchse (P.CON)
Regelt ein/aus des Geräts.

3 Massebuchse (GND)

3 Lautsprecher-Ausgangsanschlüsse (SPEAKER OUTPUT) (A.ch/B.ch)

• **Stereoanschlüsse:**
Wenn Sie das Gerät als Stereo-Verstärker verwenden möchten, werden Stereoanschlüsse gebraucht. Die Lautsprecher, die angeschlossen werden sollen, benötigen eine Impedanz von 2 Ω oder mehr. Wenn mehrere Lautsprecher angeschlossen werden sollen, stellen Sie sicher, dass die kombinierte Impedanz für jeden Kanal 2 Ω oder mehr beträgt.

4 Brückenanschlüsse:

Wenn Sie das Gerät als Hochleistungs-Verstärker verwenden möchten, werden Brückenanschlüsse gebraucht. (An die LEFT-Kanal ⊕ und RIGHT-Kanal ⊖ SPEAKER OUTPUT-Klemmen anschließen) Die Lautsprecher, die angeschlossen werden sollen, benötigen eine Impedanz von 4 Ω oder mehr. Wenn mehrere Lautsprecher angeschlossen werden sollen, stellen Sie sicher, dass die kombinierte Impedanz 4 Ω oder mehr beträgt.

5 Lautsprecher-Ausgangsanschlüsse (SPEAKER OUTPUT) (SUB)

Da dieses Gerät Lautsprecher mit einer minimalen Impedanz von 2 Ohm akzeptiert, schließen Sie Lautsprecher mit 2 Ohm oder höherer Impedanz an diese Buchsen an.

6 Eingangswähler (INPUT SELECTOR)

Stellen Sie diesen Schalter entsprechend der Verbindung mit diesem Gerät ein.

• Position A B:

Wählen Sie „A B“, wenn keine Verbindung zum SUB-Eingang besteht. Das SUB-Ausgangssignal wird durch dieses Gerät erstellt.

• Position SUB:

Wählen Sie „SUB“, wenn eine Verbindung zum SUB-Eingang besteht.

1 LINE IN-Buchse (A.ch/B.ch/SUB)

2 INPUT SENSITIVITY-Regler (Eingangsempfindlichkeit) (A.ch/B.ch/SUB)

Diesem Regler entsprechend dem Pegel des Vorverstärker-Ausgangssignals des an diesen Verstärker angeschlossenen Hauptgeräts einstellen.

ANMERKUNG

Über den Pegel des Vorverstärker-Ausgangssignals siehe <Technische Daten>- der Bedienungsanleitung des Hauptgeräts.

1 REMOTE-Anschluss (SUB)

Dieser Anschluss ist exklusiv für einen beigefügten Controller zur Lautstärkeregelung des SUB-Ausgangs.

2 BASS BOOST LEVEL-Regler (SUB)

Stellt die Niedrigfrequenz zur Kompensation ein.

3 LPF FREQUENCY-Regler (Tiefpassfilter-Frequenzregel) (SUB)

Mit diesem Regler wird das von diesem Gerät ausgegebene Frequenzband eingestellt.

4 FILTER-Schalter (A.ch/B.ch)

Dieser Schalter gestattet die Filterung der Lautsprecher-Ausgangssignale.

5 HPF-Stellung (Hochoffpassfilter):

Dieser Filter gibt ein höheres als das mit dem „HPF FREQUENCY“-Regler eingestellte Frequenzband ab.

• OFF-Stellung:

Hierbei wird die gesamte Bandbreite ohne Filterwirkung abgegeben.

6 HPF FREQUENCY-Regler (Hochoffpassfilter-Frequenzregel) (A.ch/B.ch)

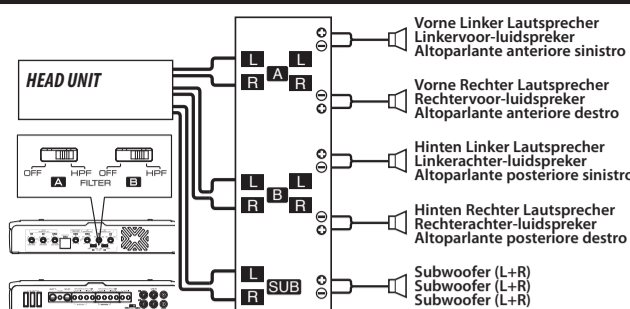
Mit diesem Regler wird das von diesem Gerät ausgegebene Frequenzband eingestellt.

7 Lautstärkereglernopf (Fernsteuerung)

Anpassen der Lautstärke des SUB-Ausgangs.

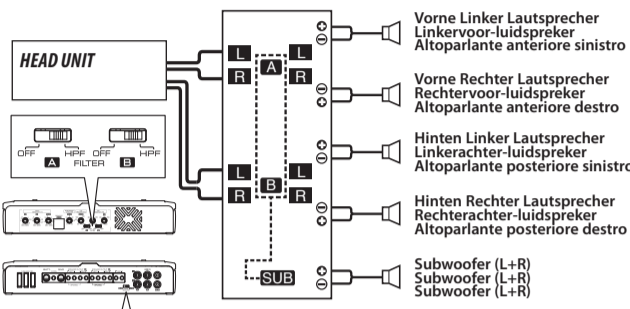
Systembeispiele / Systemvoorbeelden / Esempi di sistema

- **5-Kanal-System (1)**
- **5-kanalen systeem (1)**
- **Sistema a 5 canali (1)**



Wählen Sie **SUB**, wenn eine Verbindung zum SUB-Eingang besteht. Selecteer **SUB** wanneer er verbinding is met de SUB ingang. Selezionare **SUB** quando non c'è alcun collegamento all'ingresso SUB.

- **5-Kanal-System (2)**
- **5-kanalen systeem (2)**
- **Sistema a 5 canali (2)**



Wählen Sie **A B**, wenn keine Verbindung zum SUB-Eingang besteht. Das SUB-Ausgangssignal wird durch dieses Gerät erstellt. Selecteer **A B**, wanneer er geen verbinding is met de SUB ingang. SUB uitgangssignaal wordt gemaakt door dit apparaat. Selezionare **A B** quando non c'è alcun collegamento all'ingresso SUB. Il segnale di uscita SUB viene creato da questa unità.

Conformitätserklärung in Bezug auf die EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Conformitätserklärung in Bezug auf die RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Hersteller:
JVCENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-wu, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPAN
EU-Vertreter:
JVCENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, NIEDERLANDE

Conformiteitsverklaring met betrekking tot EMC-richtlijn 2014/30/EU

Conformiteitsverklaring met betrekking tot RoHS-richtlijn 2011/65/EU

Fabrikant:
JVCENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-wu, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPAN
EU-vertegenwoordiger:
JVCENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, NEDERLAND

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2014/30/UE

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/UE

Produttore:
JVCENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-wu, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPAN
Rappresentante UE:
JVCENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, PAESI BASSI

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Informatie over het weggevoien van elektrische en elektronische apparatuur (van toepassing voor landen met gescheiden afvalinzamelingsystemen)

Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangeezwene inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.ctmlieu.nl, www.stbta.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separati)

I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettronici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattate l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Fehlersuche

Manchmal funktioniert das Gerät nicht richtig, weil ein einfacher Bedienungsfehler vorliegt. Schauen Sie daher zunächst in die nachfolgende Übersicht, bevor Sie Ihr Gerät zur Reparatur geben. Vielleicht läßt sich der Fehler ganz leicht beheben.

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Kein Ton. (Kein Ton von einer Seite) (Durchgebrannte Sicherung)	• Die Eingangskabel (oder Ausgangskabel) sind abgetrennt. • Der Schutzschaltkreis kann unter Umständen aktiviert werden. • Die Lautstärke ist zu hoch.	• Die Eingangskabel (oder Ausgangskabel) anschließen. • Die Anschlüsse überprüfen und sich dabei auf den Abschnitt <Schutzfunktion> beziehen. • Ersetzen die Sicherung und verwenden Sie eine niedrigere Lautstärke. • Ersetzen Sie nach dem Überprüfen des Lautsprecherkabels und dem Beseitigen der Ursache für den Kurzschluss die Sicherung.
Der Ausgangspegel ist klein (oder zu groß).	• Der Eingangsempfindlichkeit-Regler ist nicht auf die richtige Position eingestellt.	• Den Regler nach den Anweisungen unter <Bedienelemente> einstellen.
Die Klangqualität ist schlecht. (Der Klang ist verzerrt.)	• Die Lautsprecherkabel sind mit falscher ⊕ / ⊖ Polarität angeschlossen. • Ein Lautsprecherkabel ist von einer Schraube der Autokarosserie durchgestochen. • Die Schalter sind evtl. falsch eingestellt.	• Die Kabel polaritätsrichtig mit ⊕ und ⊖ an die entsprechenden Klemmen anschließen. • Die Lautsprecherkabel erneut so anschließen, daß sie nicht beschädigt sind. • Die Schalter korrekt einstellen und sich dabei auf die Abschnitte <Bedienelemente> beziehen.

Oplossen van problemen

Vele problemen worden slechts veroorzaakt door een verkeerde bediening of verkeerde verbindingen. Controleer voordat u uw handelaar raadpleegt eerst de volgende lijst voor een mogelijke oplossing van uw probleem.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geen geluid. (Geen geluid van een kant.) (Zekering doorgebrand)	• Ingang (of uitgang) kabels zijn ontkoppeld. • Het beschermingscircuit is mogelijk geactiveerd. • Volume is te hoog. • Het luidsprekersnoer is kortgesloten.	• Verbind de ingang (of uitgang) kabels. • Controleer de verbindingen aan de hand van <Beveiligingsfunctie>. • Vervang de zekering en stel het volume lager in. • Controleer het luidsprekersnoer, los de oorzaak van de kortsluiting op, en vervang dan de zekering.
Het uitgangsniveau is te laag (of te hoog).	• Het ingangsempfindlichkeitsniveau is niet juist ingesteld.	• Stel de regelair in zoals beschreven bij <Regelaars>.
De geluidskwaliteit is slecht. (Het geluid is vervormd.)	• De luidsprekerkabels zijn verkeerd aangesloten (⊕ / ⊖ verwisseld). • Een luidsprekerkabel is vastgeklemd door een schroef van het carrosserie. • De schakelaars zijn mogelijk niet in de juiste stand gesteld.	• Stel de regelair in zoals beschreven bij <Regelaars>. • Sluit de kabels juist aan. Let op de ⊕ en ⊖ polen van zowel de kabels als de aansluitingen. • Sluit de luidsprekerkabel weer aan en zorg dat de kabel niet wordt afgeklemd. • Druk de schakelaars in de juiste stand aan de hand van <Regelaars>.

Guida alla soluzione di problemi

Ciò che può sembrare un problema di funzionamento dell'apparecchio può essere in realtà soltanto il risultato di operazioni o collegamenti errati. Prima di rivolgersi ad un centro di assistenza, è consigliabile eseguire i controlli indicati nella tabella sottostante.

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Mancata riproduzione. (mancata riproduzione di un canale). (fusibile soffiato)	• I cavi di ingresso o uscita dei diffusori sono scollegati. • Il circuito di protezione potrebbe essersi attivato. • Il volume è troppo alto. • Il cavo dell'altoparlante è in corto circuito.	• Collegare i cavi di ingresso o uscita dei diffusori. • Controllare i collegamenti consultando la sezione del manuale <Funzione di protezione>. • Sostituire il fusibile e utilizzare un volume basso. • Dopo aver controllato il cavo dell'altoparlante e aver fissato la causa del corto circuito, sostituite il fusibile.
Il livello in uscita è basso (o troppo alto). Riproduzione scadente. (suono distorto)	• La manopola di regolazione della sensibilità non si trova sulla posizione corretta. • I cavi dei altoparlante sono collegati con le polarità ⊕ / ⊖ invertite. • Un cavo dei altoparlante viene pizzicato da una vite del telaio. • I comandi potrebbero non esser stati regolati correttamente.	• Regolare il comando in modo corretto consultando il <Comandi>. • Collegarli in modo appropriato controllando che le polarità ⊕ / ⊖ dei cavi e dei terminali siano corrette. • Collegare nuovamente il cavo dell'altoparlante in modo che non venga pizzicato. • Regolarli consultando le sezioni <Comandi>.

Technische Daten

Die technischen Daten können sich ohne besonderen Hinweis ändern.

Audioteil	Rauschabstand.....	100 dB
Nenn-Ausgangsleistung (+B = 14,4V)	Eingangsimpedanz.....	10 kΩ
Stereo (4 Ω) + SUB (4 Ω)	Frequenz des Tiefpass-Filters (-24 dB/Okt.) (SUB)50 Hz – 200 Hz (Veränderlich)
.....60 W x 4 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1,0 % Gesamtklirrfaktor) +	Frequenz des Hochpass-Filters (-12 dB/Okt.) (A.ch/B.ch)50 Hz – 200 Hz (Veränderlich)
.....400 W (20 Hz – 200 Hz, ≤ 1,0 % Gesamtklirrfaktor)	Steuer der Bassverstärkung (40 Hz) (SUB)0 – +18 dB (Veränderlich)
Stereo (2 Ω) + SUB (2 Ω)		
.....75 W x 4 (1 kHz, ≤ 1,0 % Gesamtklirrfaktor) +		
.....600 W (100 Hz, ≤ 1,0 % Gesamtklirrfaktor)		
Lautsprecherimpedanz.....		
.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω Zulässig)		
(Brückenanschlüsse: 4 Ω – 8 Ω Zulässig)		
Frequenzgang (+0, -1 dB).....		
.....20 Hz – 40 kHz		
(+0, -3 dB).....		
.....20 Hz – 200 Hz (SUB)		
Eingangsempfindlichkeit (RCA).....		
.....0,2 V – 5,0 V		

Technische gegevens

Technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Audiodeelte	Raaischabstand.....	100 dB
Nominaal uitgangsvermogen (+B = 14,4V)	Ingangsimpedantie.....	10 kΩ
Stereo (4 Ω) + SUB (4 Ω)	Laag-doorlaatfilter frekwentie (-24 dB/oct.) (SUB)50 Hz – 200 Hz (variabel)
.....60 W x 4 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1,0 % THV) +	Hoog-doorlaatfilter frekwentie (-12 dB/oct.) (A.ch/B.ch)50 Hz – 200 Hz (variabel)
.....400 W (20 Hz – 200 Hz, ≤ 1,0 % THV)	Controle voor de lage tonen (40 Hz) (SUB)0 – +18 dB (variabel)
Stereo (2 Ω) + SUB (2 Ω)		
.....75 W x 4 (1 kHz, ≤ 1,0 % THV) +		
.....600 W (100 Hz, ≤ 1,0 % THV)		
Luidsprekerimpedantie.....		
.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω toegestaan)		
(Overbruggingsaansluitingen: 4 Ω – 8 Ω toegestaan)		
Frequentiebereik (+0, -1 dB).....		
.....20 Hz – 40 kHz		
(+0, -3 dB).....		
.....20 Hz – 200 Hz (SUB)		
Ingangsempfindelijkheid (RCA).....		
.....0,2 V – 5,0 V		

Algemeen

Bedrijfsvoeding.....	14,4 V (11 – 16 V toegestaan)
Stroomverbruik.....	80 A
Installatieafmetingen (B x H x D).....	260 x 51 x 169 mm
Gewicht.....	2,4 kg

Caratteristiche tecniche

Le caratteristiche tecniche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.

Sezione audio	Rapporto segnale/rumore.....	100 dB
Uscita nominale (+B = 14,4V)	Impedenza di ingresso.....	10 kΩ
Stereo (4 Ω) + SUB (4 Ω)	Frequenza filtro passa basso (-24 dB/oct.) (SUB)50 Hz – 200 Hz (variabile)
.....50 W x 4 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1,0 % THD) +	Frequenza filtro passa alto (-12 dB/oct.) (A.ch/B.ch)50 Hz – 200 Hz (variabile)
.....300 W (20 Hz – 200 Hz, ≤ 1,0 % THD)	Controllo di aumento dei bassi (40 Hz) (SUB)0 – +18 dB (variabile)
Stereo (2 Ω) + SUB (2 Ω)		
.....75 W x 4 (1 kHz, ≤ 1,0 % THD) +		
.....500 W (100 Hz, ≤ 1,0 % THD)		
Impedenza dell'altoparlante.....		
.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω permmissibile)		
(Collegamenti a ponte: 4 Ω – 8 Ω permmissibile)		
Risposta in frequenza (+0, -1 dB).....		
.....20 Hz – 40 kHz		
(+0, -3 dB).....		
.....20 Hz – 200 Hz (SUB)		
Sensibilità di ingresso (RCA).....		
.....0,2 V – 5,0 V		

Het toestel is een 5-kanalen versterker met 2 stereoverters en 1 monoverters in één behuizing.

De stereoverters kan de ene kant heet versterker A, terwijl die aan de andere kant versterker B genoemd wordt. De monoverters wordt versterker SUB genoemd. Dit toestel is bruikbaar met een grote verscheidenheid aan systemen door functies van de schakelaars en functies hierna beschreven.

1 Zekering (40 A x 3)

OPMERKING
Als u geen zekering met de opgegeven waarden in uw winkel vindt, neem dan contact op met uw KENWOOD-dealer.

2 Spanningsaansluiting (BATT.)

3 Aansluiting voor stroomregeling (P.CON)

Hiermee wordt de eenheid aan- en uitgezet (ON/OFF).

OPMERKING

Hiermee wordt de stroomvoorziening naar de eenheid geregeld. Let erop dat deze op alle systemen wordt aangesloten.

4 Aarde-aansluiting (GND)

5 SPEAKER OUTPUT-aansluitingen (A.ch/B.ch)

• **Stereo-aansluitingen:**
Als u de eenheid als een stereo-versterker wilt gebruiken, dienen stereo-aansluitingen te worden gebruikt. De aan te sluiten luidsprekers dienen een impedantie van ten minste 2 Ohm te hebben. Als er meerdere luidsprekers moeten worden aangesloten, dient de gezamenlijke impedantie van elk kanaal ten minste 2 Ohm te bedragen.

• Overbruggingsaansluitingen:

Als u de eenheid als een hoogvermogen versterker wilt gebruiken moeten er overbruggingsaansluitingen worden gemaakt. (Maak de aansluitingen op het linkerkanaal (LEFT) ⊕ en het rechterkanaal (RIGHT) ⊖ van de SPEAKER OUTPUT-aansluitingen). De aan te sluiten luidsprekers dienen een impedantie van ten minste 4 Ohm te hebben. Als er meerdere luidsprekers moeten worden aangesloten, dient de gezamenlijke impedantie van elk kanaal ten minste 4 Ohm te bedragen.

6 HPF (High-Pass Filter; Hoogdoorlaatfilter) FREQUENCY-regelaar (SUB)

Deze instelling bepaalt welke frequentieband er gereproduceerd wordt door dit toestel.